



Assessorat de l'Éducation
de l'Université, de la Recherche
et des Politiques de la jeunesse

Assessorato Istruzione,
Università, Ricerca
e Politiche giovanili

Prot. n.

1994/SS

Aoste,

16 OTT 2019

L'ASSESSURE RÉGIONALE À L'ÉDUCATION, À L'UNIVERSITÉ,
À LA RECHERCHE ET AUX POLITIQUES DE LA JEUNESSE

VU l'article 5 du décret législatif n° 44 du 3 mars 2016 (Dispositions d'application du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste en matière d'organisation scolaire), qui dispose qu' « étant donné le système scolaire bi-plurilingue de la Région, - en sus des épreuves nationales *INVALSI* visées au décret législatif n° 286 du 19 novembre 2004 prévues pour le reste du territoire national - dans les institutions scolaires de la Vallée d'Aoste est organisée une épreuve de connaissance des langues française et anglaise, selon les modalités fixées par la Région, et est introduit - dès l'école primaire - l'enseignement en langue anglaise de disciplines non linguistiques, et ce, selon les modalités définies par le *CLIL (Content and Language Integrated Learning)* ;

VU l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016 portant adaptation de la loi n° 107 du 13 juillet 2015 (Réforme du système national d'éducation et de formation et délégation pour la réorganisation des dispositions législatives en vigueur) à l'organisation scolaire de la Vallée d'Aoste, qui dispose que « dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'assesseur régional compétent en matière d'éducation définit, par arrêté, la forme et les modalités de déroulement des tests de connaissance du français et de l'anglais visés à l'article 5 du décret législatif n° 44/2016 ;

RAPPELANT ses arrêtés n° 25631/SS du 6 décembre 2016, n° 20858/SS du 16 octobre 2017 et n° 21364 du 15 octobre 2018, relatifs à la définition de la forme des épreuves de vérification linguistique, respectivement pour les années scolaires 2016/2017, 2017/2018 et 2018/2019 ;

CONSIDÉRANT que l'arrêté n° 21364/2018 susmentionné prévoit, pour tous les degrés de l'école, la vérification des compétences en production écrite et orale à partir de l'année scolaire 2018/2019 ;



CONSIDÉRANT, donc, que durant l'année scolaire 2018/2019, il a été procédé, pour la première fois, à la vérification des compétences en production écrite et orale dans tous les degrés de l'école, à titre volontaire ;

VU les articles 7 et 19 du décret législatif n° 62 du 13 avril 2017, qui prévoient l'introduction d'épreuves standardisées, à titre expérimental, pour les classes de cinquième de l'école secondaire du deuxième degré ;

VU les résultats des épreuves de connaissance des langues française et anglaise/allemande relatives aux années scolaires 2016/2017, 2017/2018 et 2018/2019 ;

VU l'article 2 de la loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018, qui prévoit pour les élèves des classes terminales de l'école secondaire du deuxième degré l'obligation de passer une épreuve régionale de langue française qui permette de vérifier les niveaux d'apprentissage atteints à travers des épreuves d'évaluation portant sur les compétences en compréhension et en production écrite et orale, conformément au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), et ce, aux fins de l'admission à l'examen d'État du second cycle dans les établissements de la Région ;

CONSIDÉRANT que, sur la base de l'art. 40 bis du Statut spécial d'autonomie, dans les écoles de la communauté Walser de l'institution scolaire Walser et Mont-Rose B uniquement, il est opportun d'organiser des épreuves de connaissance de la langue allemande plutôt que des épreuves de connaissance de la langue anglaise ;

AYANT PRIS ACTE du fait que les enseignants d'allemand des écoles secondaires du deuxième degré ont manifesté leur intérêt pour la nouvelle épreuve régionale en langue allemande prévue pour les écoles de l'institution scolaire Walser et Mont-Rose B ;

ARRÊTE

ART. 1^{ER}

Épreuves de connaissance linguistique pour l'année scolaire 2019/2020

1. Pour l'année scolaire 2019/2020, les épreuves de connaissance linguistique visées à l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016 se déroulent selon les formes et les modalités définies à l'annexe A du présent arrêté, qui en constitue partie intégrante ;
2. Lesdites épreuves se déroulent dans toutes les institutions scolaires de la Région, y compris les écoles paritaires, et sont distribuées aux classes des degrés visés à l'annexe A.

ART. 2

Alignement des épreuves de connaissance linguistique



1. Afin de vérifier le niveau moyen effectif de compétence linguistique des élèves, les épreuves sont alignées sur plusieurs niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues ;
2. Sur la base du résultat des épreuves distribuées, au terme de l'année scolaire 2019/2020, l'alignement des épreuves par rapport au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues pourra être revu.

ART. 3

Déroulement et résultats des épreuves

1. Les épreuves de compréhension orale, de compréhension écrite et de production écrite sont distribuées sur support papier dans les classes de seconde et de cinquième de l'école primaire et sur support informatique dans les classes de troisième de l'école secondaire du premier degré, ainsi que dans les classes de seconde et de cinquième de l'école secondaire du deuxième degré ;
2. Par dérogation à l'article 4 de l'arrêté de l'assesseur n° 21364/2018 et uniquement pour l'année 2019/2020, les épreuves de production orale ne seront obligatoirement distribuées qu'aux classes terminales du premier et du second cycle ; pour les autres classes, cette épreuve sera encore distribuée à titre expérimental, dans les écoles adhérant à l'expérimentation. Aux fins du bon déroulement des épreuves de production orale, la Surintendante aux écoles nomme des commissions d'examen ad hoc, formées de certificateurs n'appartenant pas au personnel des institutions scolaires ;
3. À travers la plateforme régionale conçue à cet effet, les résultats des épreuves sont communiqués aux institutions scolaires, avec le nom de chaque élève concerné, la note obtenue et le niveau de compétence atteint par celui-ci par rapport au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues ;
4. Les élèves de tous les degrés reçoivent, par l'intermédiaire du secrétariat de leur école, une attestation du niveau de compétence linguistique atteint, tant global que relatif aux différentes compétences vérifiées.

L'ASSESEURE

Chantal Certan



Allegato A) al decreto assessorile n. 199/17 | SS in data 16 OTTOBRE 2019

Prove di conoscenza delle lingue francese, inglese e tedesca di cui all'art. 6 delle legge regionale n. 18/2016

Anno scolastico 2019/2020

Scuola primaria

Francese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda	28 aprile 2020	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 4 minuti.	20 minuti	70 minuti	PréA1.1 - A1.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini, risposte aperte di individuazione di elementi presenti nel testo.	30 minuti		
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti		
		Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2019/20)	Interazione guidata: parlare di sé. Scambio di informazioni a partire da supporti iconografici (foto, disegni, ...).	da 5 a 7 minuti max per candidato		

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe quinta	28 aprile 2020	Comprensione orale	Ascolto di tre documenti sonori (ambito personale e sociale). Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti	75 minuti	Prova di difficoltà graduata dal livello A1.2 al livello A2.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	20 minuti		
		Produzione scritta	Redazione di un breve messaggio di minimo 60 parole in risposta a un testo dato (lettera/email).	30 minuti		
	Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2019/20)	Interazione guidata: parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari. Gioco di ruolo con l'esaminatore su situazioni di comunicazione familiari con il supporto di immagini.	da 6 a 8 minuti max per candidato	A1.2. - A2.1		

Tedesco

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda		Prova non prevista			
Classe quinta	6 maggio 2020	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 4 minuti.	20 minuti	70 minuti A1.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	30 minuti	
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti	
		Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2019/20)	Interazione guidata: parlare di sé. Scambio di informazioni a partire da supporti iconografici (foto, disegni, ...).	da 5 a 7 minuti max per candidato-	

Inglese

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda		Prova non prevista			
Classe quinta		Prova nazionale INVALSI			

Scuola secondaria di primo grado

Francese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe terza	dal 1° aprile al 30 aprile 2020	Comprensione orale	Ascolto di tre documenti: due di livello A2 e uno di livello B1. Quesiti a risposta chiusa e aperta. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 6 minuti.	30 minuti max	140 minuti max	A2.2. – B1.1.
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno non continuo di livello A2, uno continuo di livello B1 di max 400 parole.	50 minuti max		
		Produzione scritta	Produzione di una lettera o di un messaggio di posta elettronica di minimo 160 parole, in risposta a un documento dato. L'uso del dizionario non è consentito.	60 minuti max		
	dal 1° aprile al 30 aprile 2020	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Gioco di ruolo con l'esaminatore su situazioni di comunicazione familiari. Parlato monologico: espressione del punto di vista su un breve documento.	15 minuti max per candidato di cui 10 minuti max di test e 5 minuti di preparazione per la terza parte della prova		A2.2. – B1.1

Tedesco

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe terza	dal 1° aprile al 30 aprile 2020	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti	65 minuti	A1.2 / A2.1
				Comprensione scritta		
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti		
	dal 1° aprile al 30 aprile 2020	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari.	da 6 a 8 minuti max per candidato		

Inglese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe terza	Prova nazionale INVALSI					

Scuola secondaria di secondo grado

Francese

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda	dal 6 al 23 maggio 2020	Comprensione orale	40 minuti max	160 minuti max	B1.2.- B2.1
		Comprensione scritta	60 minuti max		
	dal 6 al 23 maggio 2020	Produzione scritta	60 minuti	30 minuti max per candidato, di cui 15 minuti di test e 15 di preparazione per la seconda parte della prova	B1.2. - B2.1
		Produzione e interazione orale (facoltativo per l'a.s. 2019/20)			

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe quinta	dal 2 al 31 marzo 2020	Comprensione orale	Ascolto di 3 documenti: due documenti di livello B2, un documento di livello C1. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 10 minuti	40 minuti max	240 minuti max	B2.2.- C1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti continui: uno di livello B2 e uno di livello C1. Numero di parole massimo dei due documenti 1500.	100 minuti max		
		Produzione scritta	Produzione di un testo argomentativo inerente al dominio sociale della lunghezza di 500 parole circa. L'uso del dizionario non è consentito.	100 minuti	B2.2 - C1	
		Produzione e interazione orale	Parlato monologico: sintesi di diversi documenti inerente al dominio sociale, seguito da interazione con l'esaminatore. I temi proposti saranno coerenti con il percorso di studi dei candidati.	60 minuti max per candidato, di cui 30 minuti di test e 30 minuti di preparazione		B2.2 - C1

Inglese

Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
	Comprensione orale	Comprensione scritta			
dal 6 al 23 maggio 2020	Comprensione orale	Ascolto di tre documenti: due di livello A2 e uno di livello B1. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 6 minuti.	30 minuti max	140 minuti max	A2.2 - B1.1
	Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno di livello A2 e uno di livello B1.	50 minuti max		
	Produzione scritta	Produzione di una lettera o di un messaggio di posta elettronica di minimo 160 parole, in risposta a un documento dato. L'uso del dizionario non è consentito.	60 minuti max		
dal 6 al 23 maggio 2020	Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2019/20)	Interazione guidata con l'esaminatore: parlare di sé, esperienze passate e programmi per il futuro. Parlato monologico: descrizione di un'immagine.	15 minuti max per candidato di cui 10 minuti max di test e 5 minuti di preparazione per la seconda parte della prova		A2.2 - B1.1.

Classe
seconda

Tedesco

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda (facoltativo per l'a.s. 2019/20)	dal 1 al 30 aprile 2020	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti	65 minuti	A1.2 / A2.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	20 minuti		
	Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti			
	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari	da 6 a 8 minuti max per candidato			
	dal 1 al 30 aprile 2020					